

### 申請區議會撥款

#### 目的

本文件旨在

- (a) 就以下三項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：
- (i) 撥款 240,000 元予大埔萬家慶新春活動委員會，以供在區內舉辦庚寅年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)；
  - (ii) 撥款 355,000 元予大埔鄉事委員會，以供於 2010 年 2 月 20 日在區內舉辦庚寅年大埔耆老千歲宴；
  - (iii) 撥款 350,000 元予大埔商會有限公司，以供在區內安裝庚寅年大埔萬家慶新春節日燈飾；以及
- (b) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會及其屬下委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請。

#### 背景

##### 大埔萬家慶新春活動委員會的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
庚寅年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)	1.2010 - 2.2010	大埔區	-	240,000	240,000	I

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動計劃”項目下“農曆新年慶祝活動”的帳目內。

大埔鄉事委員會的申請

4. 有關詳情如下：

合辦團體	活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
庚寅年大埔 萬家慶新春 活動委員會	庚寅年大埔 耆老千歲宴	20.2.2010 (下午 2 時 15 分至 6 時 30 分)	大埔區	參加者： 5,800 工作人員： 義工： 聖約翰及 交通安全隊： } 350	660,660	355,000	II

5. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動計劃”項目下“農曆新年慶祝活動”的帳目內。

大埔商會有限公司的申請

6. 有關詳情如下：

合辦團體	活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
庚寅年大埔 萬家慶新春 活動委員會	庚寅年大埔萬 家慶新春節日 燈飾	12.2009 - 2.2010	大埔區	—	400,000	350,000	III

7. 如獲區議會通過，上文第 6 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動計劃”項目下“農曆新年慶祝活動”的帳目內。

自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

8. 大埔區議會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
56/2009 號	大埔各界慶祝國慶籌委會 —大埔各界慶祝中華人民共和國成立 60 周年紀念	300,000
58/2009 號及 60/2009 號	漁農工商、旅遊及文娛康體委員會及大埔社團聯誼會合辦 —“大埔城鄉共融中秋夜”	275,500

9. 社會服務委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 39/2009 號	長者及醫療服務工作小組 —大埔耆英警訊 2009-2010	30,050
	長者及醫療服務工作小組 —誘戒莫怪・毒品 Bye Bye III	57,250
	大埔學校聯絡委員會 —2009-2010 年度大埔中小學幼稚園專題講座	16,000
	大埔學校聯絡委員會 —2009-2010 年度大埔區好學生獎勵計劃	63,000
	救世軍大埔青少年綜合服務及大埔區撲滅罪行委員會合辦 —豐盛人生獎勵計劃 2009 之“Super”自我挑戰計劃	15,000
	香港青少年服務處及大埔區撲滅罪行委員會合辦 —暴雨驕陽社區綜合服務計劃(2009-2010 年度)暴雨大舞台	25,000
	香港青少年服務處及大埔區撲滅罪行委員會合辦 —摘星計劃 2009 “Suit For You”	10,000
	鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心及大埔區撲滅罪行委員會合辦 —豐盛人生獎勵計劃 2009—“創見朝陽”計劃	10,000
	關懷社群工作小組及學前弱能兒童家長會合辦 —國際復康日活動 2009—海洋公園同樂日	12,900
	SS 40/2009 號	大埔學校聯絡委員會 —2009-2010 大埔區敬師活動
關懷社群工作小組 —“傷健攜手建社區”計劃		3,840
關懷社群工作小組 —國際復康日活動 2009—海洋公園同樂日		200
關懷社群工作小組 —“活出真味道”社區共融計劃		30,940

10. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 28/2009 號	大埔區文藝協進會 —學校合唱教學伙伴計劃 2009-2010	84,600
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及大埔小學校長會合辦 —推廣活動部份	388,207

大埔區議會文件	機構/計劃	獲撥款項(元)
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及有心連心敬老會合辦 —活力東亞在大埔—全民運動嘉年華	16,267
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及大埔中國武術學會、中國武術海外訓練學院、蔚蘭薈聚、大埔太極健體研究會、富亨長者協會、孝通太極研究、振明楊式太極會、蔡銳助太極學會、美儀太極學會、明智太極會合辦 —活力東亞在大埔—太極精英匯展才華	72,140
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及香港科技大學、大埔青年協會合辦 —文化東亞在大埔—大埔導賞團	197,200
	亨耀樓互助委員會 —粵曲欣賞耀富亨	12,110
	樂善舞揚 —濕地探索自助美食一天遊	2,400
	明雅苑(A, B, C 座)業主立案法團 —明雅苑慶祝建國 60 周年暨國慶盃乒乓球賽、盆菜團圓嘉年華	15,960
	推動 2009 年東亞運動會工作小組及大埔區文藝協進會及香港教育學院體藝學系—社區體藝學堂合辦 —文化東亞在大埔—齊參與、文化藝術匯展系列	237,500
ATR 29/2009 號	大埔區防火委員會及大埔民政事務處合辦 —防火活動工作小組	63,000
ATR 33/2009 號	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及大埔小學校長會合辦 —推廣活動部份	388,207
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及大埔泮涌社區教育中心及大埔區居民聯會合辦 —活力東亞在大埔—風箏同樂展繽紛	77,140
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及救世軍大埔青少年綜合服務合辦 —活力東亞在大埔—夢想拼圖街舞薈	20,000
	銘恩中心有限公司 —潮流藝墟之畫出豐盛人生	18,688.2
	大埔體育會 —大埔體育會大埔盃羽毛球隊際邀請賽(2009-2010)	34,280
	大埔體育會 —參與第十三屆新界區乒乓球聯賽	11,690
	大埔體育會 —參與第十三屆新界區羽毛球聯賽	15,160
	大埔體育會 —參與第十二屆新界區籃球聯賽	14,320
	大埔體育會 —參與第二十四屆新界區田徑運動大會	20,000
	大埔區文藝協進會 —大埔區第 29 屆校際舞蹈比賽	16,136

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
	大埔區文藝協進會 —樂韻童聲頌聖誕 2009	24,130
	倚龍山莊業主立案法團 —倚龍離魂夜	2,650
	謙和樂韻 —謙和樂韻粵曲會知音	5,800
	富亨長者協進會 —2009 年國際長者日綜合表演活動	11,310
	慧妍樂軒 —慧妍敬老慈善粵曲欣賞會	13,938
	妙賢雅集 —粵韻牽情欣賞會 2010	19,080
	大埔社區互助協進會 —冬日繽紛嘉年華 2009	17,105
	廣福賢毅社 —2009 年聖誕聯歡綜合舞會	8,185
	寶雅區義工康樂社主辦、寶雅苑(A、B、C座)業主立案法團合辦 —寶雅居民慶祝國慶 60 周年	8,040
	星一曲藝社 —星一粵曲會知音	4,971.8
	大埔區撲滅罪行委員會 —宣傳滅罪信息活動	5,960
	大埔區撲滅罪行委員會 —大埔區禁毒滅罪嘉年華暨巴士巡遊	80,000
ATR 34/2009 號	大埔職業安全健康周工作小組及香港電台第一台合辦 —大埔職業安全健康周	266,000
ATR 35/2009 號	銘恩中心有限公司 —潮流藝墟之畫出豐盛人生	18,688.2
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及林村鄉公所及林村許願廣場發展有限公司合辦 —綠色東亞在大埔—大埔林村綠色東亞植樹日	28,500
	大埔推廣及宣傳工作小組 —印製 2010 年福字掛曆、袋裝日記簿及環保袋	82,250

11. 交通及運輸委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
TT 35/2009	大埔區道路及交通安全運動工作小組及大埔區小學校長會合辦 - 2009 至 2010 年度大埔區道路及交通安全宣傳運動	19,965
	大埔區道路及交通安全運動工作小組及香港大埔教育界文化交流協 進會合辦 - 2009 至 2010 年度學界道路安全比賽	9,040
	大埔區道路及交通安全運動工作小組 - 2009 至 2010 年度大埔區道路及交通安全運動嘉年華	67,000

12. 環境、房屋及工程委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
EHW 54/2009	環境保護活動及跟進單車停泊問題工作小組 - 2009-2010 年度環境保護活動及跟進單車停泊問題宣傳運動	3,000

徵詢意見

13. 請區議員

- (i) 考慮載於附錄 IV 的區議會撥款財政狀況後，審議上文第 2 至 7 段所述的三項撥款申請；以及
- (ii) 備悉上文第 8 至 12 段所述區議會及其屬下委員會通過的 55 項撥款申請或修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處  
2009 年 10 月

**大埔萬家慶新春活動委員會**  
**— 庚寅年大埔萬家慶新春活動 (由大埔民政事務處代委員會執行)**  
**(1.2010 – 2.2010)**

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
<b>I. 開幕禮</b>		
— 歌星及綜合表演 (連音響及燈光)	40,000	40,000
— 舞台搭建、彩色舞台背幕製作、場地布置(包裝拆及電力供應)	8,000	8,000
— 醒獅舞麒麟表演費 (@\$1,500×2 隊)	3,000	3,000
— 搬運及租用 (椅 50 張、檯 5 張等)	1,000	1,000
— 主禮嘉賓及各小組委員會召集人紀念品 (@\$150×30 份)	4,500	4,500
— 小丑表演及派氣球	1,500	1,500
— 財神到賀及派禮物	1,500	1,500
— 揮春攤位 (1 個)	1,000	1,000
— 攝影及沖曬	1,000	1,000
— 典禮用品	2,000	2,000
— 版權費	1,200	1,200
— 制服團體人員交通開支 (@\$20×10 人)	200	200
— 運輸費	300	300
— 飲品 (供嘉賓及工作人員飲用) (@\$45×60 人)	2,700	2,700
— 應急費用	1,500	1,500
— 文具、雜項	600	600
<b>II. 閉幕禮暨綜合晚會</b>		
— 彩色舞台背幕(30 呎×4 呎)連舞台裝飾, 包裝拆	2,500	2,500
— 單色入場券, 包針孔線及編號 (@\$0.5×2,000 張)	1,000	1,000
— 主禮嘉賓紀念品 (@\$150×12 份)	1,800	1,800
— 大會及新春同樂日召集人紀念品 (@\$150×20 份)	3,000	3,000
— 彩色嘉賓簽名布 (1 張)	300	300
— 主禮嘉賓襟花、手花連名牌 (@\$50×12 份)	600	600
— 舞龍醒獅表演費 (1 隊)	1,500	1,500
— 專業藝團製作及演出費用	45,000	45,000
— 大會攝影、攝錄及光碟製作	2,000	2,000
— 運輸費	300	300
— 應急費用	1,000	1,000
— 文儀、雜項	1,000	1,000

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
<b>III. 大會宣傳</b>		
—紅封包 (@\$0.12×350,000 個)	42,000	42,000
—節目表 (@\$0.9×2,000 份)	1,800	1,800
—請柬 (2 款) (@\$2×2,000 套)	4,000	4,000
—海報 (3 款) (@\$1.9×3,000 張)	5,700	5,700
—場刊 (2 款) (@\$1.2×1,600 份)	1,920	1,920
—大直額 (1 條) (17 呎 × 24 呎)	5,080	5,080
—宣傳橫額 (3 款) (3 呎 × 7 呎) (@\$200×30 條)	6,000	6,000
—紀念旗 (大會各項活動) (@\$50×20 面)	1,000	1,000
—網頁設計及製作	2,500	2,500
—郵費	5,000	5,000
<b>IV. 臨時工作人員薪金及強積金</b>	35,000	35,000
	<hr/>	<hr/>
合計：	240,000	240,000
<b>B) 擬向區議會申請撥款總額</b>		<u>240,000</u>



**大埔鄉事委員會與庚寅年大埔萬家慶新春活動委員會合辦**  
**— 庚寅年大埔耆老千歲宴**  
**(20.2.2010)**

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
1. 參加者膳食 (@\$83.25×5,800)	482,850	319,000
2. 場刊 (參加者、嘉賓、傳媒) (@\$1.6×6,500)	10,400	10,000
3. 赴宴卡 (參加者用) (@\$0.9×6,200)	5,580	4,500
4. 便餐 (工作人員、義工、交通安全隊、聖約翰) (@\$60×350)	21,000	14,500
5. 主禮嘉賓紀念品 (@\$180×6)	1,080	1,000
6. 服務團體紀念品 (@\$150×2)	300	120
7. 設宴酒樓背幕 (@\$360×11)	3,960	3,500
8. 攝影	900	900
9. 郵票 (@\$1.4×700)	980	980
10. 雜項	500	500
11. 參加者利是 (@\$20×5,800)	116,000	—
12. 高齡耆老金牌 (參加者)	10,000	—
13. 利是封 (@\$0.54×6,500)	3,510	—
14. 保險費	3,600	—
	合計：	355,000
B) <u>經費來源</u>		
1. 申請團體		195,660
2. 協辦屋邨團體		110,000
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>355,000</u>

大埔商會有限公司與庚寅年大埔萬家慶新春活動委員會合辦  
 — 庚寅年大埔萬家慶新春節日燈飾  
 (12.2009 - 2.2010)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
燈飾 (包括燈飾設計、裝置、保養、拆卸、電費及保養等)	400,000	350,000
合計：	400,000	350,000
B) 經費來源		
1. 申請團體		10,000
2. 贊助		40,000
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>350,000</u>

**2009/10年度區議會撥款財政狀況**  
(截至 2009年9月30日 )

**撥款狀況**

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
社區參與計劃	14,600,000.00	18,190,000.00	15,568,371.56	2,621,628.44
合計	14,600,000.00	18,190,000.00	15,568,371.56	2,621,628.44

**社區參與計劃財政狀況分項數字**

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
I 文娛康體活動計劃	7,548,500.00	9,647,100.00	7,446,877.00	2,200,223.00
II 社會服務委員會	630,000.00	801,500.00	785,601.00	15,899.00
III 漁農工商活動計劃	410,000.00	456,000.00	455,830.00	170.00
IV 交通及運輸委員會	125,000.00	161,500.00	134,005.00	27,495.00
V 環境房屋及工程委員會	95,000.00	133,000.00	53,790.00	79,210.00
VI 地區設施管理委員會	0.00	0.00	0.00	0.00
VII 其他活動計劃	460,000.00	522,500.00	311,960.00	210,540.00
VIII 備用款項	88,900.00	88,900.00	30,000.00	58,900.00
IX 康樂及文化事務署活動計劃	3,819,000.00	4,189,500.00	4,371,195.56	-181,695.56
X 增聘專職人員推行區議會職務	1,390,000.00	1,460,000.00	1,459,113.00	887.00
XI 應對人類豬型流感措施	33,600.00	730,000.00	520,000.00	210,000.00
合計	14,600,000.00	18,190,000.00	15,568,371.56	2,621,628.44

I. 文娛康體活動計劃財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
A 地區康體活動	580,000.00	646,000.00	645,722.00	278.00
B 地區學校體育活動	60,000.00	76,000.00	58,790.00	17,210.00
C 地區文藝活動	440,000.00	570,000.00	390,610.00	179,390.00
D 青少年暑期活動	250,000.00	300,000.00	300,000.00	0.00
E 龍舟競賽	720,000.00	950,000.00	950,000.00	0.00
F 中秋節	300,000.00	313,500.00	313,500.00	0.00
G 國慶慶祝活動	1,100,000.00	1,500,000.00	1,500,000.00	0.00
H 農曆新年慶祝活動	1,280,000.00	1,525,000.00	10,000.00	1,515,000.00
I 迎接東亞運動會活動	2,000,000.00	2,774,000.00	2,774,000.00	0.00
J 區議會工作報告	28,500.00	28,500.00	0.00	28,500.00
K 回歸紀念慶祝活動	80,000.00	137,600.00	137,600.00	0.00
L 推廣及宣傳活動	110,000.00	142,500.00	0.00	142,500.00
M 其他活動申請	600,000.00	684,000.00	366,655.00	317,345.00
合計	7,548,500.00	9,647,100.00	7,446,877.00	2,200,223.00